

# Odontoiatria 16 Kommunikation mit dem Prothesenlabor

Comunicazione con il laboratorio protesico

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/dentistry/16>



<b>Die Abformung</b>	( <i>L'impronta</i> )	<b>Die Zahnpulpa</b>	( <i>Il colore del dente</i> )
<b>Die Modellanalyse</b>	( <i>L'analisi del modello</i> )	<b>Die Schutzschicht</b>	( <i>Lo strato protettivo</i> )
<b>Die Anpassung</b>	( <i>L'adattamento</i> )	<b>Anfordern (anfordern)</b>	( <i>Richiedere (richiedere)</i> )
<b>Anpassen (anpassen)</b>	( <i>Adattare (adattare)</i> )	<b>Beschichten (beschichten)</b>	( <i>Applicare un rivestimento (rivestire)</i> )
<b>Die Prothese</b>	( <i>La protesi</i> )	<b>Färben (färben)</b>	( <i>Colorare (colorare)</i> )
<b>Die Krone</b>	( <i>La corona</i> )	<b>Polieren (polieren)</b>	( <i>Lucidare (lucidare)</i> )
<b>Der Brückenzahn</b>	( <i>Il dente a ponte</i> )	<b>Überarbeiten (überarbeiten)</b>	( <i>Rifinire (rifinire)</i> )
<b>Das Implantat</b>	( <i>L'impianto</i> )	<b>Zurückgeben (zurückgeben)</b>	( <i>Restituire (restituire)</i> )
<b>Die Rekonstruktion</b>	( <i>La ricostruzione</i> )		

## 1. Esercizi

### 1. E-Mail

Riceverete un'e-mail dal laboratorio odontotecnico e dovete confermare chiaramente l'incarico per una protesi superiore e specificare i dettagli (materiale, colore, design, adattamento).



**Betreff:** Auftrag Oberkiefer-Prothese Frau Keller

Sehr geehrter Herr Doktor,

wir haben die **Abformung** für die Oberkiefer-**Prothese** von Frau Keller erhalten.

Bitte geben Sie uns noch:

- die gewünschte **Farbangabe** (Vita-Farbe?)
- die **Materialangabe** für die Basis
- Information: **Teilprothese** oder **Totalprothese**?
- besondere Wünsche zur **Bisslage** oder zur **Anprobe**

Können wir die **Anprobe** nächste Woche einplanen? Bitte teilen Sie uns auch mit, ob wir etwas an der alten Prothese einstellen oder anpassen sollen.

Mit freundlichen Grüßen

Michael Braun

Dentaltechnik Braun

**Scrivi una risposta appropriata:** vielen Dank für Ihre E-Mail. Hier sind die Daten für ... / die gewünschte Zahnfarbe ist ..., die Prothese soll ... sein. / bitte planen Sie die Anprobe am ... ein.

---

---

---

## 2. Scegli la soluzione corretta

1. Ich \_\_\_\_\_ dem Zahntechniker heute die Abformung und den Auftrag für die neue Teilprothese.  
a. schickst      b. schickt      c. schicke      d. schicken  
*(Oggi mando al tecnico dentale l'impronta e l'incarico per la nuova protesi parziale.)*
2. Können Sie bitte genau notieren, dass wir die Prothese in Keramik \_\_\_\_\_ wollen?  
a. anfertigt      b. anfertigen      c. anfertigest      d. anfertige  
*(Può per favore annotare esattamente che vogliamo far realizzare la protesi in ceramica?)*
3. Für die Farbwahl \_\_\_\_\_ wir die VITA-Farbskala und tragen den Farbcode in das Laborformular ein.  
a. benutze      b. benutzt      c. benutzen      d. benutzst  
*(Per la scelta del colore usiamo la scala colori VITA e riportiamo il codice colore nel modulo del laboratorio.)*

4. Wenn die Prothese zu locker ist,  
\_\_\_\_\_ wir sie im Labor  
noch einmal anpassen und danach erneut eingliedern.  
a. lassen      b. lasse      c. lässt

**1. schicke 2. anfertigen 3. benutzen 4. lassen**

*(Se la protesi è troppo lasca, la facciamo rimodellare in laboratorio e poi la reinseriamo.)*

### **3. Completa i dialoghi**

#### a. Telefonat mit dem Labor zur Zahnfarbe

**Zahnarzt:** Guten Tag, hier ist Dr. Keller, ich habe die Abformung für Herrn Weber  
Zahnfarbe A2.

**Zahntechnikerin im Labor:** 1. \_\_\_\_\_ (Buongiorno, dottor Keller; sì, l'impronta è arrivata. Facciamo una sovrapposizione in ceramica A2, esecuzione standard?)

**Zahnarzt:** Ja, bitte, und achten Sie auf die Bisslage, die Farbaufnahme habe ich als Foto mitgeschickt. (Si, per favore. Prestino attenzione all'occlusione; la rilevazione del colore l'ho inviata anche in fotografia.)

**Zahntechnikerin im Labor:** 2. \_\_\_\_\_ (Va bene, lavoreremo sulla base della foto e la contatteremo se dovesse essere necessaria una correzione.)

### b. Reparatur einer gebrochenen Totalprothese

**Zahnärztin:** *Frau Scholz, ich schicke Ihnen heute eine gebrochene Totalprothese von Frau Mertens zur Reparatur.* (*Signora Scholz, oggi le mando una protesi totale rotta della signora Mertens per la riparazione.*)

**Labor-Mitarbeiterin:** 3. \_\_\_\_\_ (Capito. La protesi va solo riparata o deve anche essere adattata, per esempio con una ribasatura?)

**Zahnärztin:** Bitte reparieren und leicht unterfüttern, sie klagt über Druckstellen, Materialangabe wie beim letzten Mal.

**Labor-Mitarbeiterin:** 4. \_\_\_\_\_ (Bene, possiamo fare un controllo intermedio in bocca se necessario; se servirà un'ulteriore correzione la chiameremo.)

**1.** Guten Tag, Herr Dr. Keller, ja, die Abformung ist da, machen wir eine Verblendung aus Keramik in A2, normale Ausführung? **2.** Alles klar, wir machen nach Foto und melden uns, falls wir eine Korrektur brauchen. **3.** Alles klar, soll die Prothese nur repariert oder auch etwas angepasst werden, zum Beispiel eine Unterfütterung? **4.** Gut, wir machen eine Zwischenkontrolle im Mund möglich, und wenn noch eine Korrektur nötig ist, rufen wir an.

**4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.**

1. Sie rufen im zahntechnischen Labor an. Erklären Sie kurz, welche Arbeit Sie benötigen (z. B. Krone oder Brücke) und für welchen Zahn.

---

2. Sie schicken einen Abdruck ins Labor. Nennen Sie zwei kurze Angaben zu Material und Farbe der Versorgung.

---

3. Die Technikerin sagt am Telefon: Die Okklusion bei der Prothese stimmt nicht. Beschreiben Sie kurz das Problem und sagen Sie, was das Labor ändern soll.

---

4. Sie erhalten eine fertige Krone zurück, aber der Patient ist mit der Farbe unzufrieden. Wie informieren Sie das Labor und welche Korrektur bitten Sie zu machen?

---

**5. Scriva 5 o 6 frasi a un laboratorio odontotecnico in cui spiega un ordine semplice per una corona o un ponte (dente, materiale, colore, termine).**

*hiermit sende ich Ihnen ... / bitte verwenden Sie ... / bei Fragen kontaktieren Sie mich bitte per E-Mail / die Fertigstellungsfrist ist ...*

---

---